Acordul
de colaborare între statele-membre ale Comunității Statelor Independente în domeniul luptei împotriva furtului de valori culturale și asigurarea restituirii lor, semnat la Duşanbe, la 05 octombrie 2007

statele-membre ale Comunității Statelor Independente – membre ale prezentului Acord, denumite în continuare Părți,

notând că furtul valorilor culturale indiferent de forma lor cauzează o daună semnificativă pentru păstrarea patrimoniului cultural al Părților,

fiind îngrijorate de faptul că furtul valorilor culturale a dobândit un caracter transnațional,

recunoscând că lupta eficientă împotriva furtului valorilor culturale este posibilă doar în baza cooperării tuturor Părților interesate,

conștientizând necesitatea realizării măsurilor comune pentru prevenirea furtului valorilor culturale și asigurarea returnării acestora,

ghidându-se de acordurile internaționale din acest domeniu, la care Părțile sunt membre, precum și de legislația națională.

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

În scopurile prevăzute de prezentul Acord, următorii termeni vor fi folosiți:

valori culturale – obiectele și/sau colecțiile cu caracter religios sau laic, precum și părțile sau fragmentele lor componente, indiferent de timpul creării lor, considerate de fiecare dintre Părți că prezintă importanță pentru cultură, arheologie, istorie, literatură, artă sau știință;

furtul valorilor culturale – orice acțiune ilegală, îndreptată spre achiziționarea valorilor culturale, care implică răspundere în conformitate cu legislația Părților;

valorile culturale răpite – valorile culturale în privința cărora există motive de a presupune că reprezintă obiectul unei răpiri;

organul competent central – autoritatea de stat al unei Părți, împuternicit să coordoneze activitatea organelor competente ale Părților în cadrul prezentului Acord;

organul competent – organul de stat al Părții, autorizat în conformitate cu legislația sa să efectueze și / sau să organizeze activitate specială de investigație pentru a identifica, preveni, combate și descoperi infracțiunile legate de bunurile culturale și / sau pentru a efectua căutarea obiectelor culturale furate, și / sau să acorde asistență proprietarilor bunurilor culturale în restaurarea drepturilor lor asupra acestor valori în cazul exportului, importului și transmiterii ilegale a dreptului de proprietate asupra acestora și / sau contribuirea la returnarea bunurilor culturale în cazul exportului ilegal și / sau înregistrarea valorilor culturale reținute, retrase, confiscate sau arestate, înregistrarea dovezilor de pierdere, dispariție, furt al valorilor culturale, și / sau trimiterea cererilor, în conformitate cu prezentul Acord, de restituire a valorilor culturale furate, și / sau de a lua decizii privind returnarea acestora;

păstrarea valorilor culturale - păstrarea valorilor culturale cu respectarea cerințelor necesare pentru depozitarea acestora până la executarea deciziei organului competent al Părții solicitate de a-l reîntoarce sau până la rezolvarea problemei valorii culturale nerevendicate;

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ

proprietarul valorilor culturale - o persoană juridică sau fizică care deține drepturile de a deține, utiliza și dispune aceste valori culturale;

returnarea valorilor culturale furate - transferarea valorilor culturale către autoritatea competentă a Părții solicitante, prin decizia autorității competente a Părții solicitate.

Articolul 2

1. Părțile, în conformitate cu prezentul Acord, realizează cooperarea prin organele sale competente în prevenirea, suprimarea, identificarea și descoperirea infracțiunilor conexe furtului de valori culturale, căutării lor și asigurarea restituirii lor.

2. Lista organelor competente cu indicarea organului central competent este determinată de fiecare dintre Părți și se transmite depozitarului la expedierea notificării privind îndeplinirea procedurilor naționale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

Despre modificările în lista organelor competente fiecare dintre Părți, în decursul unei luni, anunță în scris depozitarul.

Articolul 3

Părțile realizează cooperarea în următoarele domenii principale:

a) perfecționarea bazei normativ-juridice de cooperare a Părților în lupta împotriva furtului valorilor culturale și asigurarea restituirii acestora, armonizarea legislațiilor naționale ale Părților în acest domeniu;

b) implementarea măsurilor coordonate pentru îndeplinerea prevederilor tratatelor universale internaționale și regionale, orientate spre lupta împotriva furtului valorilor culturale, semnatare ale cărora sunt Părțile;

c) analiza stării și dinamicii criminalității, conexă cu furturile valorilor culturale și a rezultatelor combaterii acestora;

d) perfecționarea mecanismelor de interacțiune a organelor de drept și a altor organe pentru adoptarea măsurilor coordonate pentru lupta împotriva furtului valorilor culturale și asigurării căutării și restituirii lor;

e) efectuarea activităților corespunzătoare în legătură cu persoanele fizice și juridice în a căror privință există motive de a se presupune că au legătură cu furturile de valori culturale.

Articolul 4

1. Părțile realizează ccooperarea în următoarele forme principale:

a) schimbul de informație operativă, criminalistică, statistică și de alt tip, inclusiv date cu privire la infracțiuni în curs de pregătire și comise, dar și cu privire la persoanele fizice și juridice implicate;

b) executarea cererilor de efectuare a activităților de investigație specială;

c) planificarea și efectuarea măsurilor coordonate de profilaxie și de investigație specială;

d) schimbul de acte juridice normative, publicații și materiale științifico-metodologice;

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ

e) schimbul de experienţă de lucru, efectuarea întâlnirilor de lucru, consultaţiilor, şedinţelor, conferinţelor practice şi a seminarelor, dar şi a cercetărilor ştiinţifice comune;

f) elaborarea şi implementarea acţiunilor coordonate de prevenire şi suprimare a folosirii reţelelor telecomunicaţionale deschise în scopul comercializării valorilor culturale furate.

g) oferirea suportului în pregătirea cadrelor şi perfecţionarea calificării specialiştilor;

h) elaborarea şi implementarea noilor metode de marcare a valorilor culturale.

2. Prezentul Acord nu afectează problemele referitoare la oferirea asistenţei juridice în cazurile penale şi extrădare.

Articolul 5

Fiecare dintre Părţi :

1. Întreprinde toate măsurile necesare pentru :

a) stabilirea şi asigurarea procedurii de import şi export a valorilor culturale, precum şi efectuarea oricăror operaţiuni pe teritoriul său pentru astfel de valori culturale;

b) prevenirea, suprimarea şi descoperirea infracţiunilor conexe cu furtul, procurarea, vânzarea, importul şi exportul ilegal al bunurilor culturale, efectuarea săpăturilor ilegale şi realizarea altor operaţiuni ilegale cu privire la valorile culturale;

c) asigurarea recunoaşterii cumpărătorului cu rea voinţă, care este conştient că valorile culturale achiziţionate de el sunt furate sau importate ilegal;

d) fixarea fotografică şi marcarea secretă a valorilor culturale aflate în proprietatea statului.

2. Stabileşte şi aplică sancţiuni asupra persoanelor fizice şi juridice, care au săvârşit sau care au participat la infracţiunile legate de furtul, achiziţionarea, vânzarea, importul şi exportul ilegal al valorilor culturale, efectuarea săpăturilor ilegale şi realizarea altor operaţiuni ilegale în legătură cu bunurile culturale.

3. Foloseşte toate mijloacele disponibile pentru creşterea nivelului de informare a societăţii în scopurile combaterii importului şi exportului ilegal, furtului lor, efectuării săpăturilor ilegale şi altor operaţiuni ilegale care se referă la valorile culturale.

Articolul 6

Fiecare dintre Părţi asigură:

1. gestionarea, de către organele competente, a bazelor de date cu informaţii care trebuie să includă următoarele date:

a) cu privire la valorile culturale dispărute, pierdute, furate şi căutate;

b) cu privire la valorile culturale reţinute, retrase, arestate şi confiscate.

2. Oferirea operativă a datelor care se conţin în bazele informaţionale sus-menţionate, la solicitarea organelor competente ale altor Părţi.

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECŢIA COOPERARE INTERNAŢIONALĂ

Articolul 7

1. În cazul furtului valorilor culturale pe teritoriul uneia dintre Părţi, organul ei competent expediază o notificare în acest sens în adresa organelor centrale competente ale Părţilor.

2. Notificarea expediată în conformitate cu alineatul 1 al prezentului articol, dacă este posibil, trebuie să conţină următoarele date:

a) categoria valorii culturale;

b) autorul/şcoala;

c) denumirea/numele;

d) data/perioada fabricării;

e) materialul şi tehnica de fabricare;

f) mărimea/greutatea;

g) date cu referire la semnele individuale distinctive (inscripţii, semnături, semnele insignei, deteriorări, urme ale restaurării, ş.a.);

h) date cu referire la modul special de păstrare;

i) alte date.

3. La notificare se anexează o imagine color a valorii culturale furate, precum şi date despre organul competent, în gestiunea căruia se află cazul de căutare a valorii culturale respective. În cazul posesiei imaginii alb-negru se comunică suplimentar principala gamă de culori a valorii culturale furate, iar în lipsa imaginii – descrierea detaliată a valorii culturale furate.

Articolul 8

1. În cazul identificării, reţinerii, arestării, retragerii sau confiscării pe teritoriul unei Părţi a valorilor culturale asupra cărora există temei de presupunere că acestea sunt furate pe teritoriul altei Părţi, organul competent al Părţii care a dezvăluit aceste circumstanţe, în decursul a 30 de zile notifică organul central competent al Părţii interesate.

Organul central competent al Părţii care a recepţionat notificarea informează organul competent în gestiunea căruia se află dosarul privind căutarea valorii culturale respective.

2. Notificarea expediată în conformitate cu alineatul 1 al prezentului articol, în afară de descrierea valorii culturale în conformitate cu cerinţele aliniatelor 2 şi 3 ale art. 7 al prezentului Acord, trebuie să conţină următoarele date :

a) informaţia privind locul aflării valorii culturale şi a stării acestuia ;

b) denumirea organului competent care a identificat, reţinut, retras, arestat valorile culturale sau care a iniţiat confiscarea lor, şi/sau asigurat păstrarea lor, precum şi datele de contact prin care se poate solicita informaţie suplimentară.

3. În caz de necesitate, pentru specificarea datelor indicate în alineatul 2 al prezentului articol, organul competent al Părţii care notifică poate decide efectuarea unei expertize a valorilor culturale. În acest caz, termenul notificării poate fi prelungit pe perioada de desfăşurare a expertizei.

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECŢIA COOPERARE INTERNAŢIONALĂ

4. În cazul când există temei de a se presupune că s-a produs furtul de valori culturale, dar nu este identificată Partea pe teritoriul căreia acesta a fost săvârşit, sau că presupunerea iniţială referitoare la locul furtului indicată în alineatul 1 al prezentului articol nu s-a adeverit, notificarea se expediază în adresa organelor centrale competente ale tuturor Părţilor.

Articolul 9

1. Organul competent al Părţii, care a recepţionat notificarea în conformitate cu alineatul 1 al art. 8 al prezentului Acord, în decursul a 90 de zile din ziua recepţionării acesteia este obligat să informeze organul competent al Părţii solicitante cu privire la acţiunile iniţiate în legătură cu aceste valori culturale sau să expedieze o solicitare motivată de restituire a valorilor culturale furate organului competent al Părţii solicitante.

2. În cazul depistării valorilor culturale furate pe teritoriul unei Părți, organul competent al Părții care depistat aceste valori expediază o cerere motivată cu privire la returnarea lor adresat organului central competent al Părții în care se află valorile culturale.

3. Cererea de returnare a valorilor culturale se trimite în formă scrisă pe antetul oficial al organului competent al Părții solicitante, se semnează de şeful sau adjunctul acesteia și se certifică cu sigiliul oficial al organului respectiv.

4. La cerere pot fi atașate copiile documentelor certificate în conformitate cu legislaţia Părții solicitante, care confirmă dreptul de proprietate asupra valorii culturale furate, cu indicarea datelor proprietarului valorii culturale.

Articolul 10

Notificările specificate în articolele 7, 8, și 9 ale prezentului Acord, se trimit în formă scrisă pe antetul oficial al organului competent şi se semnează de către persoana de conducere autorizată a acestui organ competent.

Articolul 11

1. Organul central competent al Părții solicitate în decurs de 30 de zile determină organul competent împuternicit să examineze problema referitoare la returnarea valorilor culturale furate, şi îi trimite acesteia documentele primite de la Partea solicitantă.

2. Organul competent al Părții solicitate examinează cererea de returnare a valorilor culturale furate în decurs de 60 zile după primirea cererii și informează organul competent al Părții solicitante despre rezultatele examinării.

3. Organul competent al Părții solicitate poate cere informație suplimentară, indicând un termen anumit pentru prezentarea sa, dar nu mai mult de 30 de zile din data primirii cererii.

4. Organul competent al Părții solicitate, luând decizia de returnare, în decurs de 30 de zile informează despre acest fapt organul competent al Părții solicitante.

5. În cazul unui litigiu referitor la dreptul de proprietate asupra valorilor culturale, care se numără printre cele furate, problema referitoare la proprietarii lor

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ

este decisă de către instanțele de judecată în conformitatea cu legislația Părții pe teritoriul căreia acestea au fost depistate.

Articolul 12

1. Valorile culturale returnabile sunt emise reprezentantului organului competent al Părții solicitante la prezentarea documentului care confirmă împuternicirea lui de a primi aceste valori, emis de organul competent al Părții solicitante.

2. Problema referitoare la valorile culturale nerevindecate se decide în conformitate cu legislația Părții, pe teritoriul căreia acestea se găsesc.

Articolul 13

1. Fiecare dintre Părți asigură confidențialitatea informațiilor primite, dacă Partea solicitantă consideră inoportună dezvăluirea conținutului acestora. Nivelul de confidențialitate este determinat de Partea solicitantă.

2. În cazul necesității transmiterii informațiilor confidențiale unei terțe Părți, primite în cadrul prezentului Acord, este necesar acordul în scris al Părții care a oferit aceste informații.

Articolul 14

1. Executarea cererii de returnare a valorilor culturale furate poate fi refuzată în baza motivelor prevăzute de legislația Părții solicitante.

2. Organul central competent al Părții solicitante se notifică în scris cu privire la refuzul executării cererii, cu indicarea motivelor refuzului.

Articolul 15

1. Executarea solicitării de returnare a valorilor culturale furate poate fi amânată dacă:

a) în privința furtului valorilor culturale solicitate a fost inițiat un dosar contravențional sau penal – până la finisarea producerilor pe cazul contravențional sau la pronunțarea deciziei corespunzătoare pe cazul penal, sau pronunțarea deciziei corespunzătoare pe aceste valori culturale;

b) problema referitoare la dreptul de proprietate, reținere, arestare, sechestrare sau confiscarea valorilor culturale furate, în privința cărora a fost recepționată cererea de returnare, este obiectul unui proces de judecată, intentat în Partea solicitată - până la intrarea în vigoare a deciziei judecătorești pe cazul dat.

2. Organul central competent al Părții solicitate informează organul competent al Părții solicitante despre amânarea rezolvării problemei despre returnarea valorilor culturale furate în baza alineatului 1 al prezentului Acord.

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ

Articolul 16

1. La traversarea frontierelor vamale ale Părții valorilor culturale furate, returnabile în conformitate cu prezentul Acord, taxele vamale și de alt gen aferente acestei traversări nu sunt plătite, iar înregistrarea vamală se efectuează în ordinea stabilită prin legislația Părții pe teritoriul căreia aceasta se efectuează.

2. Cheltuielile legate de reținerea valorilor culturale furate, păstrarea lor până la momentul transmiterii reprezentantului organului competent al Părții solicitante, le acoperă Partea solicitată.

3. Cheltuielile aferente returnării valorilor culturale furate pe teritoriul Părții solicitante le acoperă organului competent al Părții solicitante.

4. Cheltuielile acoperite în legătură cu returnarea valorilor culturale furate, sunt compensate în conformitate cu legislația Părților.

Articolul 17

1. Părțile încetează căutarea valorilor culturale furate după primirea notificării despre încetarea căutării de la organul competent al Părții care a inițiat căutarea.

2. Notificarea despre încetarea căutării valorilor culturale furate se expediază organului central competent al Părților în formă scrisă pe antetul oficial al organului competent.

Articolul 18

Organele competente ale Părților acoperă independent cheltuielile care apar în cursul implementării prezentului Acord, cu excepția celor indicate în articolul 16 al prezentului Acord. În fiecare caz concret autoritățile competente ale Părților pot conveni o altă procedură.

Articolul 19

Prevederile prezentului Acord nu ating drepturile și obligațiile Părților care rezultă din alte acorduri internaționale, ale căror participanți acestea sunt.

Articolul 20

În realizarea cooperării în cadrul prezentului Acord, Părțile folosesc limba rusă în calitate de limbă de lucru.

Articolul 21

1. Prezentul Acord intră în vigoare de la data depunerii către depozitar a celei de-a treia notificări referitoare la îndeplinirea procedurilor interne de către Părți, necesare pentru intrare lui în vigoare.

2. Pentru Părțile care au îndeplinit procedurile interne mai târziu, prezentul Acord intră în vigoare din data expedierii documentelor corespunzătoare depozitarului.

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA COOPERARE INTERNAȚIONALĂ

Acordul 22

Prezentul Acord este deschis pentru aderare altor state care îi împărtăşesc prevederile, prin transmiterea către depozitar a notificării referitoare la aderare. Pentru statele care aderă, prezentul Acord intră în vigoare din data primirii de către depozitar a notificării corespunzătoare prin respectarea alineatului 1 al articolul 21 al prezentului Acord.

Articolul 23

Fiecare Parte poate ieşi din prezentul Acord, expediind o notificare în scris despre acest fapt depozitarului cu nu mai puţin de şase luni înainte de data preconizată pentru ieşire.

Articolul 24

Divergenţele între Părţi, legate de aplicarea sau interpretarea prezentului Acord, se rezolvă prin consultări şi negocieri între Părţile interesate.

Articolul 25

Părţile pot de comun acord să introducă în prezentul Acord modificări şi completări, emise printr-un protocol separat, care intră în vigoare în ordinea prevăzute în articolul 21 al prezentului Acord, dacă Părţile nu convin altfel.

Întocmit în oraşul Duşanbe, la 5 octombrie 2007, într-un singur exemplar autentic în limba rusă. Exemplarul autentic se păstrează la Comitetul Executiv al Comunităţii Statelor Independente, care expediază fiecărui stat, semnatar al prezentului Acord, copia sa legalizată.

Pentru Republica Azerbaidjan

Pentru Republica Armenia

Pentru Republica Belarus

Pentru Georgia

Pentru Republica Kazahstan

Pentru Republica Kîrgîză

Pentru Republica Moldova

Pentru Federaţia Rusă

Pentru Republica Tadjikistan

Pentru Turkmenistan

Pentru Republica Uzbekistan

Pentru Ucraina

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECŢIA COOPERARE INTERNAŢIONALĂ

Rezerva Ucrainei

pe punctul 8 al Procesului verbal al Reuniunii Consiliul şefilor de state CSI

„cu privire la Acordul de colaborare între statele-membre ale Comunităţii Statelor Independente în domeniul luptei împotriva furtului de valori culturale şi asigurarea restituirii lor"

or. Duşanbe **5 octombrie 2007**

„Partea Ucraineană se abţine de la obligaţiile referitoare la armonizarea legislaţiei naţionale în cadrul CSI (alineatul a) al articolului 3), precum şi cele referitoare la punerea în aplicare a măsurilor convenite în cadrul CSI pentru îndeplinirea prevederilor tratatelor multilaterale universale şi regionale (alineatul b) al articolului 3).

Şeful delegaţiei Ucrainei
Ministrul Afacerilor Externe al Ucrainei **A.P. IAŢENIUC**

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE AL REPUBLICII MOLDOVA
DIRECŢIA COOPERARE INTERNAŢIONALĂ

Rezerva Republicii Moldova

„Republica Moldova se abţine de la executarea obligaţiilor menţionate în alineatul a) şi b) al articolului 3, precum şi cele referitoare la adoptarea măsurilor coordonate pentru lupta împotriva furtului valorilor culturale şi asigurarea căutării şi restituirii lor (alineatul d) al articolului 3)".



Оговорка Республики Молдова

«Республика Молдова воздерживается от выполнения обязательств, обозначенных в пунктах а) и б) статьи 3, а также относительно принятия согласованных мер по противодействию хищениям культурных ценностей и обеспечению их розыска и возврата (пункт г) статьи 3)».

